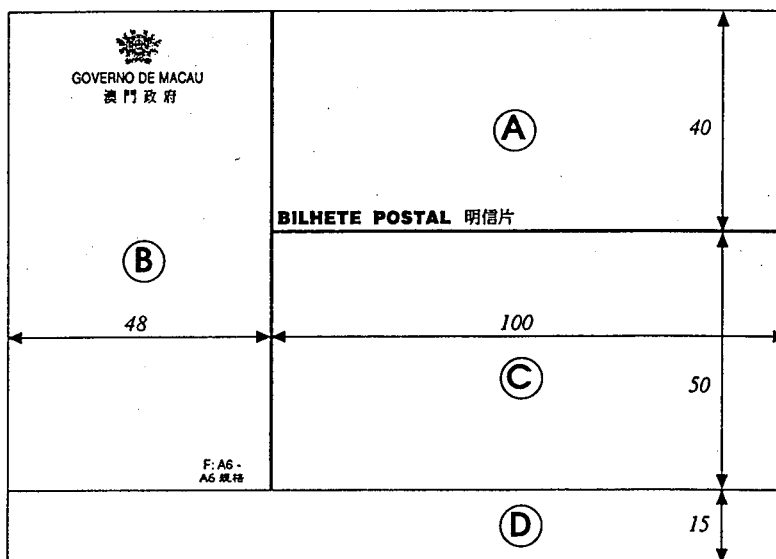


Fig. 6

圖六

(Dimensões: C6) (尺寸: C6)



Portaria n.º 10/98/M

de 2 de Fevereiro

Os jardins de infância e escolas luso-chineses consubstanciam o encontro entre as comunidades educativas portuguesa e chinesa, pelo que devem, na medida do possível, as suas denominações ser expressas nas duas línguas oficiais do Território.

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pela alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo 1.º A denominação oficial em língua portuguesa dos jardins de infância luso-chineses abaixo indicados passa a ser a seguinte:

a) O Jardim de Infância Luso-Chinês «Lok Fu», criado pela Portaria n.º 57/89/M, de 27 de Março, adopta a denominação de Jardim de Infância Luso-Chinês «Girassol»;

b) O Jardim de Infância Luso-Chinês «Veng Tim», criado pela Portaria n.º 183/90/M, de 17 de Setembro, adopta a denominação de Jardim de Infância Luso-Chinês «Peónia»;

c) O Jardim de Infância Luso-Chinês «Hong Lok», criado pela Portaria n.º 164/90/M, de 27 de Agosto, adopta a denominação de Jardim de Infância Luso-Chinês «Narciso»;

d) O Jardim de Infância Luso-Chinês «Man On», criado pela Portaria n.º 165/90/M, de 27 de Agosto, adopta a denominação de Jardim de Infância Luso-Chinês «Lótus».

Artigo 2.º Os jardins de infância referidos no artigo anterior mantêm a actual denominação em língua chinesa.

Governo de Macau, aos 22 de Janeiro de 1998.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Jorge A. H. Rangel*.

訓令 第10/98/M號

二月二日

中葡幼稚園和學校具有會聚葡文和中文教育社群的特質，因此，應盡可能以本地區兩種官方語文命名。

基此；

護理總督運用澳門組織章程第十六條一款b)項所賦予的權能，命令：

第一條——下列中葡幼稚園的官方葡文校名改稱如下：

- 由三月二十七日第57/89/M號訓令設立的“樂富”中葡幼稚園採用 Jardim de Infância Luso-Chinês “Girassol” 的校名；
- 由九月十七日第183/90/M號訓令設立的“永添”中葡幼稚園採用 Jardim de Infância Luso-Chinês “Peónia” 的校名；
- 由八月二十七日第164/90/M號訓令設立的“康樂”中葡幼稚園採用 Jardim de Infância Luso-Chinês “Narciso” 的校名；
- 由八月二十七日第165/90/M號訓令設立的“民安”中葡幼稚園採用 Jardim de Infância Luso-Chinês “Lótus” 的校名。

第二條——上條所指幼稚園所沿用的中文校名維持不變。

一九九八年一月二十二日於澳門政府

命令公布

護理總督 黎祖智